

ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В УСЛОВИЯХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Предложено описание имеющейся практики обучения студентов русскому языку как иностранному. Особое внимание уделяется гуманизации современного общества через языковое образование.

Ключевые слова: *межкультурная коммуникация, интернационализация, гуманитарное образование, русский язык как иностранный, гуманизация общества, инновации, лингвострановедение.*

Процессы интеграции и глобализации охватили сегодня весь мир и стали характерной чертой современного общества. Именно этим и вызвано всеобщее внимание к вопросам межкультурной коммуникации. Сейчас, когда смешение народов и языков достигло невиданного размаха, как никогда остро встала проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от непохожести других культур.

В связи с этим ведущие позиции завоевывает образование с ценностной ориентацией, которое позволяет личности существовать в глобальном информационном пространстве, осмысляя его как совокупность культурных достижений человечества. Отрицательным сторонам глобализма, выраженным в неуклонном отстранении от национальных интересов, норм и традиций, необходимо противопоставить полиязыковое образовательное пространство, в основе которого лежат универсальные гуманистические принципы и идеалы. Именно гуманитарному образованию, обеспечивающему языковой доступ человека к национальной и мировой культуре, принадлежит важная роль в гуманизации современного общества. Ведь через познание иностранного языка человек может ощутить свою принадлежность к мировой истории и одновременно глубже понять свою национальную культурно-историческую уникальность.

Языковая концепция современного образования способствует культурному самоопределению как проявлению национального самосознания и самоидентификации, освоению личностью национальной и мировой культуры, повышению творческого профессионализма, совершенствованию общей и языковой культуры как основы для эффективной межкультурной коммуникации.

Интеграционные процессы требуют адекватных ответов от высшего образования, усиления международного компонента в организации подготовки современного специалиста. В документах первой всемирной конференции «Высшее образование в XXI веке», проведенной ЮНЕСКО, подчеркивается, что высшее образование следует рассматривать как общее достояние и что международное сотрудничество и обмены являются основными путями развития высшего образования во всем мире [1]. Стремительно набирающей силу тенденцией является интернационализация высшего образования, приобретающая в последнее время все более реальный характер.

На наднациональном уровне процесс интернационализации проявляется в разработке общих стратегий и принципов развития высшего образования, в

близкой ориентации в образовательной политике. В декларации конференции отмечалось, что важнейшей задачей нового столетия является повышение качества высшего образования. Решение этой задачи требует, чтобы высшее образование имело международное измерение: обмен знаниями, создание интерактивных сетей, мобильность преподавателей и учащихся, международные научно-исследовательские проекты, наряду с учетом национальных культурных ценностей и условий [4].

Очевидно, что международное сотрудничество является не только необходимым условием поддержки высокого уровня российского образования, но и механизмом реализации геополитических и внешнеэкономических национальных интересов. Высокий потенциал нашей высшей школы убеждает, что она может и должна стать в ряд ведущих мировых экспортеров образовательных и научных услуг. Россия имеет развитую, признанную во всем мире систему высшего образования — 1900 вузов, почти 5 млн студентов, значительный опыт подготовки специалистов для зарубежных стран: вузы СССР и России закончили 560 тыс. иностранных граждан [2]. РФ в состоянии использовать положительный зарубежный опыт, преобразовать накопленный за многие годы собственный и выступить на международном рынке образовательных услуг с новыми, интересными предложениями. К тому же высшая школа России уже в основном перешла на подготовку бакалавров и магистров. Главным для каждого вуза остается в настоящий момент определение собственной миссии: быть ли ему региональным отраслевым вузом или же конкурентоспособным высшим учебным заведением, заинтересованным в развитии международного образования.

Начало XXI в. показывает возрастание роли русского языка в мире. По числу говорящих на нем он занимает пятое место в мире. В той или иной степени им владеют около полумиллиарда человек, его изучают не менее чем в 140 странах мира.

Министерство образования и науки России по поручению Совета по русскому языку при Правительстве РФ ежегодно проводит Федеральную целевую программу «Русский язык», которая представляет как важное направление государственной языковой политики распространение русского языка за рубежом и поощряет разработку новых методов, создание специальных программ, проведение международных олимпиад по русскому языку, исследования в области обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Стремительное вхождение России в мировое сообщество, изменение отношений между русскими и иностранцами, абсолютно новые цели общения требуют коренного пересмотра как общей методологии, так и конкретных методов и приемов преподавания РКИ. Обучение РКИ носит многоцелевой характер.

Практическая цель заключается в формировании у студентов способности и готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственно устного (говорение, аудирование) общения.

Образовательная цель состоит в изучении русского языка не как лингвистической системы, а как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определенной национальной общности.

Конечная цель обучения — формирование у студентов способности и готовности к межкультурному общению — обуславливает коммуникативную направленность курса русского языка как иностранного.

Специфика коммуникативной направленности курса русского языка как иностранного предполагает сочетание профессиональной и социокультурной ориентации как двух взаимосвязанных составляющих межкультурной коммуникации специалистов. В практике преподавания РКИ на кафедре русского языка и восточных языков Сибирского государственного университета путей сообщения уже в традицию вошло проведение межвузовской научно-практической конференции иностранных студентов «Профессиональная и межкультурная коммуникация в русскоязычной среде». Иностранные студенты из разных стран, обучающиеся в вузах города Новосибирска, получают уникальную возможность для общения на русском языке на темы, входящие в сферу их научных и социокультурных интересов. Тематика докладов отражает востребованность ценностного взаимодействия различных культур — «Представление о семье в русской и китайской культуре», «Сопоставление системы частей речи в русском и монгольском языках», «Лень в русской языковой картине мира», «История и современное состояние сети железных дорог Монголии», «Внешняя торговля Монголии. Составляющие успешного развития» и др. Вне всякого сомнения, языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Знать значения слов и правила грамматики явно недостаточно для того, чтобы активно пользоваться языком как средством общения. Необходимо глубоко и тщательно изучать мир носителей языка, их образ жизни, национальный характер, потому что реальное употребление слов в речи в значительной степени определяется знанием социальной и культурной жизни говорящего на данном языке речевого коллектива. Особенно остро проблема культурного барьера встает при реализации активных навыков пользования языком (говорение, письмо). Именно поэтому основным условием коммуникации считаются фоновые знания, т.е. знания реалий и культуры изучаемого языка.

Социокультурное комментирование, ориентированное на иностранцев, обнаруживает и одновременно улаживает конфликт культур. Подчас это конфликт не только родной культуры с иностранной, но и культуры прошлого с современной культурой того же народа. Иностранцам, изучающим русский язык, поясняют как собственно языковые трудности, так и внеязыковые факты: географические названия, собственные имена, явления социальной и культурной жизни России. Этот вид комментирования реалий можно назвать исследовательским, так как он требует от комментатора творческого подхода к объяснению того или иного внеязыкового факта. Исследовательский комментарий реалий, включающий в себя конкретные данные энциклопедического комментария, должен иметь лингвострановедческий характер, т.е. раскрывающий национальные особенности восприятия внеязыкового факта через посредство русского языка и в процессе его изучения.

Основными объектами лингвострановедческой работы являются безэквивалентная и фоновая лексика, языковая фразеология и афористика, невербальные средства общения. Также в комментировании нуждается символика различных цветов, термины родства и глаголы движения. В идиоматике языка, т.е. в том

слое, который, по определению, национально специфичен, хранится система ценностей, общественная мораль, отношение к миру, людям, другим народам. Фразеологизмы, пословицы, поговорки наиболее наглядно иллюстрируют и образ жизни, и географическое положение, и историю, и традиции того или иного народа. В качестве источника лингвострановедческой информации существенную роль в обучении русскому языку как иностранному играет текст. В зависимости от содержания текста выбирается способ его подачи.

Обучение РКИ в неязыковом вузе предполагает системное внедрение инновационных подходов и решений как в организации самого процесса преподавания (использование новых коммуникативно-когнитивных методик и IT-методик), так и в создании новых учебных пособий с четко и последовательно разработанной лингводидактической основой. Инновационная организация обучения РКИ обуславливает выбор формы проведения занятий — это научно-практические семинары, круглые столы, коллоквиумы, дидактические игры, видеоконференции, олимпиады и т.д.

Своеобразным мастер-классом для преподавателей РКИ города Новосибирска является комплексное использование всех заявленных форм обучения на ежегодном празднике День Востока, проводимом кафедрой русского языка и восточных языков Сибирского государственного университета путей сообщения в рамках международного молодежного инновационного форума Сибири «Интерра». В качестве нового подхода к соизучению языка и культуры в авторской методической разработке «Путешествие из Новосибирска в Москву» была использована поведенческая география, помогающая установить место и роль национально-специфических особенностей реализации и истолкования пространства, городских реалий в организации речевого общения. Отбор языкового материала осуществлялся на основе принципов частотности языковых единиц, сочетаемости слов, словообразовательной ценности и многозначности. Для иностранцев, изучающих русский язык, было представлено в форме видеоэкскурсии сопоставление топонимов Москвы и Новосибирска, которое сопровождалось историко-этимологическим комментарием фоновой лексики, символики различных цветов и фразеологизмов. В процессе обучающего «путешествия» были реализованы все виды речевой деятельности; задействованы все уровни языковой системы, различные виды коммуникативных упражнений. В качестве работы над произношением использованы специально созданные чистоговорки: *«Новосибирцы из столицы Сибири приехали в Москву — главный город России, посетили Кремль, Третьяковку, Большой и вскоре вернулись домой»*; *«Новосибирск — столица Сибири, Москва — сердце России»*.

В конце экскурсии иностранные слушатели подготовили развернутые ответы на следующие вопросы:

1. Почему Москву называют белокаменной и златоглавой, а главную площадь страны — Красной?
2. Одного ли цвета Красная площадь в Москве и Красный проспект в Новосибирске?
3. Какое отношение к Китаю имеет Китай-город?
4. Царское ли происхождение у Царь-пушки и у Царь-колокола?
5. Ведет ли Толмачевский переулок в Москве к аэропорту Толмачево в Новосибирске?

6. В каком городе оперный театр больше — в Москве или в Новосибирске?

7. В каком городе находится самый большой в России метрополитен?

8. Где находится географический центр России, а где — ее сердце?

Так как была создана ситуация предвосхищения результата учения, студенты активно участвовали в процессе познания другой культуры на максимальном для каждого уровне успешности.

Таким образом, в условиях педагогически организованного общения на занятиях по РКИ происходит проникновение в психологию и культуру русского народа и осуществляется развитие навыков эффективной межкультурной коммуникации. Повышение уровня языкового образования как неотъемлемой части гуманитарной подготовки личности, ее готовности к ведению диалога культур может быть признано одним из стратегических направлений гуманизации как российского, так и мирового образовательного пространства. Гуманитарное образование, рассматриваемое через призму межкультурной коммуникации, возрождения национального самосознания и развития культурологической компетентности людей, приобретает в современных условиях значительный вес [3]. Благополучие любого народа во многом определяется тем, насколько адекватно люди осознают ценности своей культуры, сопоставляют их с ценностями культур других народов, поэтому одним из важнейших условий объединения людей выступает общение в ситуации межкультурного взаимодействия.

Библиографический список

1. Высшее образование в XXI веке: подходы и практические меры. М.: СГУ, 1999. 36 с.
2. Гавриков А.Л., Литвинова Н.П. Образование взрослых в XXI веке: роль университетов в его развитии. М.: Исслед. центр проблем качества подготовки специалистов, 2001. 174 с.
3. Проблемы поликультур и полиязычий в гуманитарном образовании / Е.А. Соколов, Н.Е. Буланкина. М.: Логос, 2008. 208 с.
4. ЮНЕСКО: Официальный веб-сайт Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры [Электронный ресурс]. URL: www.UNESCO.org